

# 創世記における「バーラフ」בָּרַךְ

●以下の表を見て分かるように、旧約聖書において神が人を祝福するときには、そのほとんどが「強意形」(ピエル態とハットピエル態)が用いられていることが一目瞭然です。

●動詞「バーラフ」は旧約聖書においては、330回の頻度ですが、創世記は以下のように70回使われています。

	箇所	新改訳聖書本文	文法解析	原語表記
1	1:22	神はそれらを祝福して仰せられた。「生めよ。ふえよ。・・・」	3単継末ピエ倒	וַיְבָרֶךְ וァイエバーレフ
2	1:28	神は(男と女とに創造された)彼らを祝福された。	3単継末ピエ倒	同上
3	2:3	神は第七日目を祝福し、この日を聖であるとされた。	3単継末ピエ倒	同上
4	5:2	・・・彼ら(男と女)が創造された日に、神は彼らを祝福して、	3単末継ピエ倒	同上
5	9:1	神はノアと、その息子たちを祝福して、彼らに仰せられた。	3単継末ピエ倒	同上
6	9:26	「ほめたたえよ。セムの神、主を。」	3単受分パ	בָּרַךְ בָּר ールーフ
7	12:2	そうすれば、わたしは・・・あなたを祝福し、	1単継末ピエ接	וְאֶבְרַכְךָ ヴァアヴァレフハー
8	12:3	あなたを祝福する者を(わたしは祝福し)、	3複分ピエ	מִבְּרַכְיָךְ メヴァーレヘーハー
9	12:3	(あなたを祝福する者を)わたしは祝福し、	1単継願ピエ接	וְאֶבְרַכְהָ ヴァアヴァーラハー
10	12:3	地上のすべての民族は、あなたによって祝福されます。	3複継完二 倒	וְנִבְרַכְוּ ヴェニヴェレフー
11	14:19	彼はアブラムを祝福して言った。	3単継末ピエ倒	וַיְבָרֶכְהוּ וァイヴァルヘーフ
12	14:19	「祝福を受けよ。アブラム。」	3単末受分パ	בָּרַךְ בָּר ールーフ
13	14:20	・・・あなたの敵を渡されたいと高き神に、誓えあれ。」	3単継受分パ接	וּבָרַךְהוּ ウヴァルーフ
14	17:16	わたしは彼女を祝福しよう。・・・彼女によって、あなたに	1単継完ピエ倒	וּבְרַכְתִּי ウヴェラフティ
15	17:16	ひとりの男の子を与えよう。わたしは彼女を祝福する。	1単継完ピエ倒	וּבְרַכְתִּיהָ ウヴェラフティーハ
16	17:20	確かに、わたしは彼(イシュマエル)を祝福し、	1単完ピエ	בְּרַכְתִּי ベラフティ
17	18:18	地のすべて国々は、彼(アブラム)によって祝福される。	3複継完二 倒	וְנִבְרַכְוּ ヴェニヴレフー
18	22:17	わたしは確かにあなたを大いに祝福し、	不定詞ピエ	בָּרַךְ ヴァーレフ
19	22:17	わたしは確かにあなたを大いに祝福し、	1単末ピエ	אֶבְרַכְךָ アヴァーレフハー
20	22:18	子孫によってすべての国々は祝福を受けるようになる。※2	3複完ヒツパ	וְהִתְבָּרַכְוּ ヒトバーラフー
21	24:1	主は、あらゆる面でアブラムを祝福しておられた。	3単完ピエ	בָּרַךְ ベラフ
22	24:27	「私の主人アブラムの、主がほめたたえられますように。」	3単受分パ	בָּרַךְ בָּר ールーフ
23	24:31	彼(ラバン)は言った。「・・・。主に祝福された方。」	連3単受分パ	בָּרַךְ ベルーフ
24	24:35	主は・・・主人を大いに祝福されましたので主人は富んでおり	3単完ピエ	בָּרַךְ ベラフ
25	24:48	私はひざまずき・・・アブラムの神を賛美しました。	1単継完ピエ倒	וְאֶבְרַכְהוּ ヴァアヴァーレフ
26	24:60	彼らはリベカを祝福して言った。	3複継末ピエ倒	וַיְבָרֶכְוּ וァイヴァーレフー

27	25:11	アブラハムの死後、神は彼の子イサクを祝福された。	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
28	26:3	わたしはあなたとともにいて、あなたを祝福しよう。	1 単継未 <b>ピエ</b> 接	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
29	26:4	地のすべての国々はあなたの子孫によって祝福される※2	3 複継完 <b>ヒツパ</b>	וְהִתְבָּרַכְוּ
30	26:12	百倍の収穫を見た。主が彼を祝福してくださったから	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
31	26:24	わたしはあなたを祝福し、あなたの子孫を増し加えよう。	1 単継完 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
32	27:4	私が死ぬ前に、私自身が、おまえを祝福できるために。	3 単未 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
33	27:7	私が死ぬ前に、主の前でおまえを祝福したいのだ。	1 単未 <b>ピエ</b> 接	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
34	27:10	死なれる前にあなたを祝福して下さるでしょう。	3 単未 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
35	27:19	召し上がって・・・ご自身で私を祝福して下さるために	3 単女未 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
36	27:23	それでイサクは彼を祝福しようとしたが、	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
37	27:25	持って来なさい。私自身がおまえを祝福するために、	3 単女未 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
38	27:27	イサクはヤコブの着物のかおりをかぎ、彼を祝福して言った	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
39	27:27	わが子のかおり。主が祝福された野のかおりのようだ	3 単完 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
40	27:29	おまえを祝福する者は祝福されるように。	3 単分 <b>ピエ</b> 接	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
41	27:29	おまえを祝福する者は祝福されるように。	3 単受分バ	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
42	27:30	イサクがヤコブを祝福し終わり、(祝福することを)	不定詞 <b>ピエ</b> 前	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
43	27:31	あなたご自身が私を祝福して下さるために。	3 単女未 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
44	27:33	私はみな食べて、彼を祝福してしまった。	1 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
45	27:33	それゆえ、彼は祝福されよう。	3 単受分バ	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
46	27:34	「私を、お父さん、私も祝福してください。」	3 単命 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
47	27:38	「祝福は一つしかないのですか。私をも祝福してください。」	3 単女命令	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
48	27:41	父がヤコブを祝福したあの祝福のことでヤコブを恨んだ。	3 単完 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
49	28:1	イサクはヤコブを呼び寄せ、彼を祝福し・命じて言った。	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
50	28:3	全能の神がおまえを祝福し、多くの子どもを与え、	3 単指示 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
51	28:6	エサウは、イサクがヤコブを祝福し、	3 単完 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
52	28:6	彼を祝福して彼に命じ、	不定詞 <b>ピエ</b> 前	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
53	28:14	すべての民族はあなたとあなたの子孫によって祝福される	3 複継完二 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
54	30:27	あなた(ヤコブ)のおかげで、主が私を祝福してくださった	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
55	30:30	それは、私の行く先で主があなたを祝福されたからです。	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
56	31:55	ラバンは子どもたちと娘たちに口づけして彼らを祝福した。	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
57	32:26	あなたを去らせません。私を祝福して下さらなければ。	2 単完 <b>ピエ</b>	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
58	32:29	その場で彼を祝福した。	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
59	35:9	神は再び彼に現れ、彼を祝福された。	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
60	47:7	ヤコブはパロにあいさつした(=祝福した)	3 単継未 <b>ピエ</b> 倒	וַיְבָרֶךְ־וּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם

61	47:10	ヤコブはパロに <u>あいさつして</u> 、パロの前を立ち去った。	3 単継末 <b>ピエ</b> 倒	וַיִּבְרַךְ וַאֲיֵוֹאֵלֶף
62	48:3	全能の神がカナンの地ルズで私に現れ、私を <u>祝福して</u> 、	3 単継末 <b>ピエ</b> 倒	וַיִּבְרַךְ וַאֲיֵוֹאֵלֶף
63	48:9	「私は彼らを <u>祝福しよう</u> 」と言った。	1 単末 <b>ピエ</b> 接	וַאֲבְרָחָם וַאֲוֹאֵלֶף
64	48:15	それから、ヨセフを <u>祝福して</u> 言った。	3 単継末 <b>ピエ</b> 倒	וַיִּבְרַךְ וַאֲיֵוֹאֵלֶף
65	48:16	この子どもたちを <u>祝福してください</u> 。	3 単指示 <b>ピエ</b>	וַיִּבְרַךְ יֵוֹאֵלֶף
66	48:20	そして彼はその日、彼らを <u>祝福して</u> 言った。	3 単継末 <b>ピエ</b> 倒	וַיִּבְרַךְ וַאֲיֵוֹאֵלֶף
67	48:20	あなたがたによってイスラエルは <u>祝福のことばを述べる</u>	3 単指示 <b>ピエ</b>	וַיִּבְרַךְ יֵוֹאֵלֶף
68	49:25	<u>あなたを祝福しよう</u> とされる全能者によって	3 単末 <b>ピエ</b> 接	וַיִּבְרַךְ וַיִּבְרַךְ וַיִּבְרַךְ
69	49:28	彼は彼ら(イスラエルの 12 の部族)を <u>祝福した</u> とき、	3 単継末 <b>ピエ</b> 倒	וַיִּבְרַךְ וַאֲיֵוֹאֵלֶף
70	49:28	おのおのにふさわしい <u>祝福を与えた</u> のであった。	3 単完 <b>ピエ</b>	וַיִּבְרַךְ וַעֲרַף

●脚注

※1 ここは、「バーラフ」の不定詞独立形ピエル態に「バーラフ」の未完了のピエル態が結びついています。不定詞は強調される動詞と同じ語幹を伴いながら確実性、反復性、完全性を強調するヘブル特有の強調法です。したがって、22:17は「わたしは、あなたを、必ず、豊かに、確実に、祝福する」ということとなります。これほどに強く祝福が宣言されているところは他にありません。それはアブラハムが信仰の試練に合格して、神の御前を歩む者であることが神によって受け入れられた証拠です。

※2 新改訳では「祝福される」、新共同訳では「祝福を得る」と訳していますが、ここでは 3 人称複数完了形のヒツパエル(ヒットパエル)態で「互いに祝福し合う」とも訳せます。

## 創世記における名詞の「祝福」ベラーハー בְּרָכָה

◆「祝福」という名詞は旧約聖書では 69 回、そのうち創世記では 16 回と一番多く使われています。使用頻度では次に申命記の 12 回、詩篇の 9 回、箴言の 8 回となっています。

◆12:2/27:12, 35, 36, 36, 38, 41/28:4/33:11/39:5/49:25, 25, 25, 26, 26, 28

